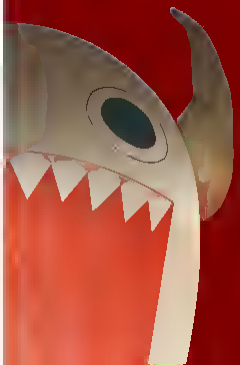
*T/N: YAMA = KING OF HELL

Shimada Chie

A Hell-based love story between Yama's* son and an honest and upright girl.



【地獄のヨメ】

嶋田ちえ

CHIE SHIMADA

THE FIRST VOLUME

ENMA HELL

1

SYLPH COMICS

貧乏ちゃん
ENRA IN HELL
HELL
1

Contents

First Hell ... 003
Second Hell ... 067
Third Hell ... 103
Fourth Hell ... 141
Afterword ... 160

He stretched out his arm and caught me;
I FOUND YOU,
SINNER.
that is how I fell into the abyss.

First Hell

Enra In Hell

SFX: AAAAAHHH!
おおおお

*T/N YAMA = KING OF HELL

will become the next Yama*!

地獄のエンジニア
JIGOKU NO ENJINIA
1
CHAPTER 1
TRANSLATOR: SIULIZ
PROOFREADER: PADDINGTON
CLEANER: HEMONY
TYPESETTER: BEALOVELYLADY
QCER: BEALOVELYLADY + HEMONY
HTTP://SHOUJOSENSE.COM

SFX: LOUD
HH
MIGATA-SAN COMMITTED THE CRIME OF INSULT FOR LAUGHING AT ANOTHER'S APPEARANCE
HOWEVER, SAGAWA-SAN ATE ANOTHER PERSON'S LUNCH WITHOUT PERMISSION WHICH IS THIEVERY
SO, TO THE BOTH OF YOU WHO FOUGHT,
YOU WILL BE PUNISHED EQUALLY!
SCARY
I'm scared
SHE'S HARD TO DEAL WITH TODAY, TOO
SFX: WALK AWAY
The Book of
of Statutes
Takamura Komachi, 16 years old.
THE WALKING "BOOK OF LAWS"

My dad is a lawyer and my mom is a public prosecutor.
They're regarded as celebrities in legal circles
And this is me.
bzzz
Dad I lost.
Mom I won
You both worked hard!
Dad I fought hard but
Mom it's my win.
MOM WON TODAY?
AH
Let's have hamburger for dinner tonight.
Daddy's fine!
Helping the weak, crushing evil.
Pure, righteous, and straight-forward.
That's how I was raised to be.
SFX SHOCKED
WHAT HAPPENED TO YOU?
HYAA!!
That's why...

SFX RUN AWAY
I'M GOING TO TAKE HIM TO THE HOSPITAL ...!
UM ...
SFX SHAKY
SFX SHAKY
THE... THE KITTEN VOMI-TED.
AH!
Speaking of which, someone said I was "scary" just then...
WHY?!
I just wanted to talk to her, but she ran away...
SFX SHOCKED
That's right
SFX REALIZATION
Don't take it to heart! I didn't do anything wrong!
Whether they say that only this once or from now on,
SFX SHAKE ZK

SFX: RUSTLE SX
I will not make any mistakes. That was
what I believed.
FOUND YOU
TAKAMURA KOMACHI.
EH?
SFX: FLASH

SFX: FLASHES!!
ヒミヤア
WHAT?!
I'M THE THIRD SON OF THE MIGHTY KING OF HELL, YAMA
MY NAME IS ENRA.
HEY!
jump
HEY, YOU! IF YOU STAND THERE, THE LIGHTNING WILL-
He's floating in the air..?!
No, he's actually

I FOUND YOU,
SINNER.

SFX PUSH
WHAT ARE YOU?
STO-...
MM!
PULL
STOP IT!
THIS IS SEXUAL AS-SAULT!
!?
SFX BITE

What..?
SFX: SPLASH
SFX: AFTER
PWAH!
What?
KOKO !!
GOT IT!
!?
My body..
This
KYAAA!!
SFX: SWALLOW

SFX MUMBLING
What's happening?!
NOOOOOOOOOO!!
startled
HAHA
WHAT DO YOU THINK OF HELL?
AH!!
SFX CRAWL
They're biting me...
OUCH!

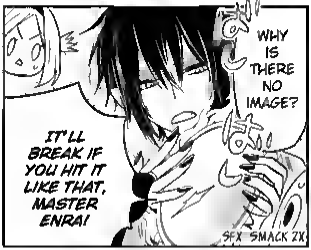
WHAT DO YOU MEAN, "HELL"?
WHAT KIND OF JOKE ARE YOU TRYING TO PULL?
YOU...!
DON'T ADDRESS HIM AS "YOU".
HE IS MASTER ENRA; WATCH HOW YOU SPEAK TO HIM!!
SFX GLARE
What kind of creature is this...?!
takes out
ENOUGH, KOKO.
BECAUSE YOU'RE STILL ALIVE, YOU MIGHT NOT KNOW THIS.
RIGHT NOW, HELL IS UNDERGOING A CHANGE IN ERAS,
A TEST IS BEING CONDUCTED TO DECIDE WHO WILL BECOME THE NEXT KING.
unuh!!

THIS IS YAMA'S SCROLL
THE NAMES WRITTEN HERE ARE OF PEOPLE WHO WILL BE COMMITTING A GRAVE SIN IN THE NEAR FUTURE
FATHER TOLD US...
THE ONE WHO CAN "CLEAR OFF" THE MOST NAMES
WILL BECOME THE NEXT YAMA.
Prisoner?
Sins? Me!?
YOU CAN THINK BACK ON YOUR SINS HERE IN HELL.
AREN'T YOU HAPPY?
YOU'RE OUR FIRST PRISONER, WHICH MAKES YOU SPECIAL.

I OBJECT!!
How can that... be possible?
splash..
TELL ME WHAT I DID, THEN! YOU'VE GOT NO EVIDENCE!
THIS IS A "PURE MIRROR."
THIS WILL SHOW YOU YOUR FUTURE
startled
SFX SPIT
SFX RAGE
STOP, KOKO!
YOU!
HOW CAN YOU BE SO RUDE TO OUR MASTER ENRA?
BRING IT OUT

IT SEEMS THAT, SO FAR, YOU'VE BEEN AN UPRIGHT PERSON THROUGHOUT YOUR LIFE,
BUT...
THAT ISN'T ALL YOU WILL BE.

SFX: VANISH


WHY IS THERE NO IMAGE?
IT'LL BREAK IF YOU HIT IT LIKE THAT, MASTER ENRA!
SFX: SMACK ZK

...

...
EH?

WHY, YOU!! MASTER ENRA!
WAIT!
ENOUGH. LET'S GO KOKO
WHO ARE YOU, THINKING YOU CAN PLAY AROUND WITH ME?!
OH WELL, WHAT-EVER
ANYWAY, YOU'RE NOW PRISONER NUMBER ONE
SFX SPLASH
This can't be!
Why would I commit a sin?
KYAAA!
SFX WIGGLE
The Book of Statutes
and that's how I've always lived...
My parents taught me to live an honest life
I've..
I WILL NOT AGREE TO THIS...!!
Even in the future...

YAMA AND HIS SCROLL MUST HAVE MADE A MISTAKE!!
SFX WHIRLWIND
KYA!
DID... YOU ...
JUST SPEAK ILL OF FATHER?

SFX: FRIGHTENED
Scary...
clench
But
...PUNISHING PEOPLE FOR THINGS THAT HAVEN'T YET OCCURRED...

IS NOT FAIR AT ALL!!
...THEN,
I'LL LET YOU SEE FOR YOUR-SELF,
IF WHAT YOU'VE SAID IS CORRECT, THEN I'LL RELEASE YOU.
THE EVIDENCE THAT THIS YAMA SCROLL AND FATHER... ARE ABSO-LUTELY NOT MISTAKEN
point
ON THE OTHER HAND,
IF, IN THE END, IT SHOWS WHAT YOU'VE SAID IS WRONG

*NOTE: IN BUDDHISM "AV CI" OR AVICHI IS THE LOWEST LEVEL OF THE NARAKA OR HELL REALM INTO WHICH THE DEAD WHO HAVE COMMITTED GRAVE MISDEEDS MAY BE REBORN "AV CI" IS OFTEN TRANSLATED INTO ENGLISH AS "INTERMINABLE" OR "INCESSANT" DUE TO THE IDEA THAT THE BEINGS WHO HAVE BEEN SENT THERE LANGUISH THERE ETERNALLY.

I didn't get eaten by worms...
...School...
ha)
ha)
relaxes
THAT'S GREAT
IT WAS ALL A DREAM
YOU WEREN'T DREAMING.

SFX: FROZEN
?!
EN-
STOP
ON TONGUE: DARKNESS
This
is from when he bit me...
LOOK
My body..?!
DON'T FORGET YOU'RE ONLY BEING RELEASED TEMPORARILY...

This is so humiliating.
AS LONG AS THIS MARK IS STILL HERE,
DON'T EVEN THINK ABOUT RUNNING AWAY FROM ME
startled
?!
AH, TAKAMURA
YOU'RE GOOD AT LYING...
about to die...
So you are a sinner
SFX: SMACK-ZK
WH-WHO IS THAT MAN...?
SENSE!! NO!
THIS IS...
panic panic
in order to play-llahat
MY body
DRAMA CLUB!!
I'M PRACTICING WITH THEM!!
How could I possibly commit a grave sin...?
clench...
I already feel awful for telling a lie...
TEXT: BIG LIE

I have to prove to him that the Yama scroll is wrong!
...THIS IS IT
SFX UNROLL ZX
しゅる
しゅる
THAT WOMAN
LOOK
SHE'LL COMMIT A SIN PRETTY SOON
SO, WHAT DO WE HAVE TO DO NEXT, ENRA?
KOKO
HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU NOT TO CALL HIM THAT?!
HEY, WOMAN!
Calm down.
What kind of creature is this anyway...?!
SFX CLAKE

AZE-HATA MIDORI, 17 YEARS OLD.
SHE LOOKS LIKE A STRAIGHT-FORWARD GIRL...
That's the girl
who was holding the cat...
CAT FOOD
SFX HENE
?!
This is
her future?!
BUT, AS YOU CAN SEE...
SHE'LL COMMIT THE OFFENSE OF POISO-NING.

SFX SLUMP
No.
Liar..!
So cruel...
MMF ...
THAT...
It's not true!
IT'S JUST AN IMAGE!
purr
BE NICE
THERE'S ENOUGH FOR EVERY-ONE
purrr
munch munch
meow meow

SFX STARTLED
WAH!
EH? THEY'RE NOT EATING A LOT.
HM ...
JUST AS I THOUGHT ...
SFX TREMBLE 2X
THIS ONE'S JUST LAYING OVER HERE
THEY'VE ALL BEEN EATING SO LITTLE LATELY
Are you all right?
I WAS JUST WORRIED ABOUT THAT KITTEN
SORRY, I DIDN'T MEAN TO SCARE YOU!!
I BROUGHT ANOTHER FLAVOR.
EH, IS THIS YOUR FRIEND?
NEKO NEKO FOOD
Chicken Flavor
HEY, AZE-HATA-SAN
REAL-LY ?
*T/N NEKO IS JAPANESE FOR CAT

SFX STARTLED
HOW CUTE!
THERE ARE SO MANY KITTENS HERE!
どら
きっ
JANITOR OJI-SAN*! N-NO
Hello
OJI-SAN IS TAKING CARE OF THE KITTENS, TOO?
WELL I CAN ONLY COME SEE THEM DURING THE DAY
AH
SHE'S THE ONE WHO'S BEEN TAKING CARE OF THEM FROM MORNING TO NIGHT...
AH!
*T/N OJI-SAN IS JAPANESE FOR UNCLE IT'S USED TO ADDRESS OLD MEN
SFX CHATTER 2X
わら
WHAT'S THIS ONE'S NAME?
AH, UM
HAVE YOU BEEN FEEDING THEM HERE EVERYDAY?
EH.
わら
KYA!!
AH
UMM...
SFX SCRATCH

SFX CHOMP
SFX RAGE
...
OUCH!
ARE YOU OKAY ?!
WHAT'S WITH HIM?
HE LOOKS ANGRY!
AZEHATA-SAN FOUND THIS ONE WHEN HE WAS LOST. WE COULDN'T FIND HIS OWNER.
HE HAS A BAD TEMPER, SO HE'S A LITTLE TROUBLESOME
GRR...
IT'S OKAY!
YOU'LL SCARE HIM EVEN MORE.
DON'T BE MEAN TO HIM...!
STUPID CAT!
How could you do this to the person who saved you?

She's so gentle..
What?
How can she be a sinner..
BESIDES,
IF I'M NOT HERE FOR THEM,
THERE THERE
DON'T BE SCARED
hiss
meow
THEY'LL DIE VERY SOON

!!
OH,
SO THIS IS A KITTEN
Just then,
I
felt uncomfortable.
HEY!
THAT'S RUDE, HANDS OFF!
WHAT IS HE WEARING...?
AND IS THAT A PUPPET...?
Enra!!
BUT DOESN'T HE LOOK COOL?
SFX ROLL
SFX STARE
WHAT CAN I DO? I CAN'T HIDE MY ROYAL AURA, EVEN IF I TRY
THAT HAS NOTHING TO DO WITH IT!
Hey!!
I TOLD YOU TO HIDE, YOU ATTRACT TOO MUCH ATTENTION!
!

SFX PURR
AS EXPECTED FROM MASTER ENRA!
EVEN THIS CAT KNOWS HIS PLACE.
That was fast..!
MEOW
MEOW
SFX EXCITED 2X
WOW, THEY LOVE HIM!!
SEEING KITTENS AND A PRETTY GUY TOGETHER; IT'S LIKE LOOKING AT A PAINTING
If you look at him, he is kind of..
But, inside, he's the worst..
startled
HEH.
YOU SAID THEY HAVEN'T BEEN EATING MUCH LATELY
IS THERE A REASON FOR THAT?
FOR EXAMPLE...

SFX: NOISE
EW?
ENRA?!
IF YOU SAY THAT...
DOES HE MEAN POISON?
THAT'S SCARY
BUT IF THAT'S THE CASE, ISN'T THE MOST-LIKELY CULPRIT
MAYBE THERE'S SOMETHING BAD MIXED IN WITH THE FOOD...
Aze-hata-san...?

DON'T JUST MAKE THINGS UP!
ALL RIGHT, SCHOOL IS OVER FOR THE DAY; HURRY HOME, ALL OF YOU!
AZE-HATA-SAN, DON'T MIND WHAT THEY SAID.
OKAY.
rub
What?
I'm seeing something fuzzy..

IT'S THE INFLUENCE OF THE MARK
BECAUSE YOU'RE MY "FOLLOWER" NOW
ENRA ?!
WHAT IS ..?
So that's why..!
ON TONGUE. DARKNESS.
DID YOU SEE THAT?
THAT IS AN EVIL AURA
Hatred, antipathy, disgust...
The moment the aura takes the form of a beast with horns, it becomes a "ghost",
and the person will commit a sin.
THE ARROGANCE THAT HIDES DEEP INSIDE EVERYONE.
YOU CAN FEEL IT, TOO, RIGHT?

How can that be?
A SINNER.
THERE'S ONLY A LITTLE LONGER UNTIL SHE BECOMES
SFX CLENCH
In that instant,
even I felt scared...
But..
...HAA...

Since I was young, I have always been bad at interacting with others.

should be able to understand me...

EH...?
WHAT IS THIS...?
SOME-ONE LEFT IT
open
waft
...
SFX: FALL

What is this ?!
My body...
cough
Could this be poison?!
Someone save me!
Anyone...
cough
cough
open
SFX RUN
PL-.. PLEASE
startled
shock
YOU ...!

I thought they would never betray me.
I've looked after them so well

...W-
WHY

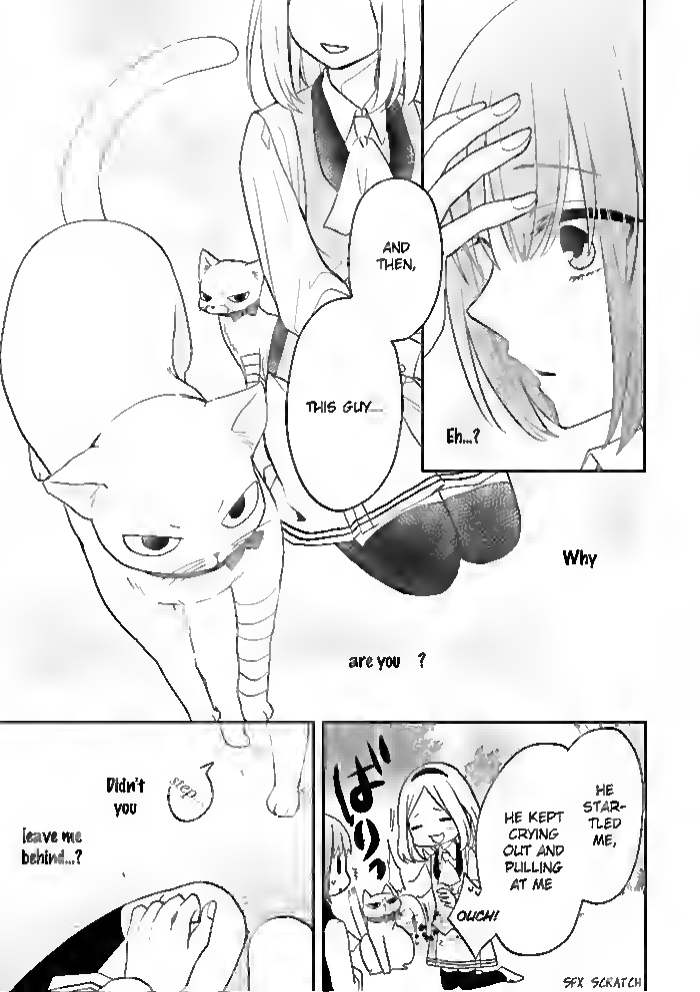
SFX AURA GATHERING
They wouldn't even survive without my help!
Those animals!
They're toying with me.
WHY, WHY, WHY, WHY?!
I hate..
I really hate them..
die.
If I have this, then they will
all

AZE-HATA-SAN!!
What..?
I feel..
dizzy
UGH!
ARE YOU OKAY?! HOLD ON TO ME!
TAKA-MURA-SAN ?

catch...
...YOU ALWAYS DO AS YOU LIKE,
GETTING AWAY FROM ME WITHOUT MY PERMIS-SION
Not yet!
There's only a little more time until she becomes a sinner.
SFX POINT

IT'LL BE TROUBLE-SOME
IF SHE DIES BEFORE I CAN TAKE HER TO HELL
There's no way she'll commit any crime!
YOU SEEM RATHER CON-VINCED
"T/N MEANS TO CON-TROL OR SUBJU-GATE SOME-THING. IT IS ALSO USED TO REFER TO ANY ITEMS USED BY THE EMPE-ROR OR PEOPLE WHO SERVE THE EM-PEROR
SFX RUSH
GYO*!
KOKO!
SFX INHALE

What's that noise...?
Ah...
SHE LOOKS PALE
TA-SAN!
AZEHATA-SAN, WAKE UP!
SFX PAIN
AH!
DON'T PUSH YOURSELF!
TAKAMURA-SAN, WHY ARE YOU HERE?
MM.
BECAUSE
I HEARD YOU'VE BEEN LOOKING AFTER THEM ALONE FOR A LONG TIME
I WANTED TO COME HELP YOU!


AND THEN,
THIS GUY...
Eh...?
Why
are you ?
Didn't you
leave me behind...?
HE STARTLED ME,
HE KEPT CRYING OUT AND PULLING AT ME
OUCH!
SFX SCRATCH

It's true that, for a moment,
Lick
slowly
Azehata-san was in danger of negating all the good she had done with evil,
but that does not mean that she is evil.

Other-
wise...
IS THAT SO...
WE ARE ACTUALLY RATHER ALIKE.
why would the kittens all love her so much?
SFX SHINE
!!

THIS IS
THE YAMA SCROLL ...
WHAT'S WRONG?!
二六〇 母川東吾
二六二 道端のこ
二六三 石戸勇樹
二六四 富岡澄人
江戸川圭
二六六 今井春子
二六七 吉田智恵
二六八 根岸ミカ
鶴見雄介
AZEHATA MIDORI'S NAME IS VANISHING?!
HEY, KOKO, WHY IS IT DOING THAT?!
I DON'T KNOW, EITHER!
PANIC
I DON'T KNOW WHAT'S HAPPENING HERE
BUT ISN'T IT GOOD? EVERYTHING IS OKAY NOW!
IT'S NOT GOOD AT ALL!!
SFX ROAR

Ah, look you guys are talking too loudly
meow!
Ah
Ah
Ah
shocked
...
Is he okay?
SFX: BURN 2X
THAT WAS DANGEROUS
WHAT A SMART LITTLE BRAT.
SHE NEARLY RUINED ALL THE FUN
BUT IT'S ALL RIGHT.
HER FINGERPRINTS SHOULD BE ON THE BOTTLE OF POISON NOW
WHAT GAME SHOULD I PLAY NEXT...?
SFX: STEP

WAS THAT YOU?
THE ONE WHO TRIED TO MISLEAD OTHERS?
WAH?!
WH- WHO ARE YOU?!
SFX TRIP
THE LOWEST KIND...
SEEMS LIKE IT'LL BE A WHILE BEFORE YOU COMMITT AN ACTUAL CRIME.
step...
BUT, RIGHT NOW,
I'M PISSED BECAUSE MY PREY GOT AWAY.

WH-
WHAT ...
CHUCK.
YOU DON'T EVEN DESERVE TO BE SENT TO HELL.
WA-AA-AA-AA-AA-AH!!

A few days later.
MIDORI-CHAN!
GOOD NEWS!
I FOUND MEOW-TAROU'S OWNER!
WHAT?
R-REALLY?!
THANK YOU SO MUCH...!
IT'S ALL THANKS TO YOU GUYS FOR HELPING ME PUT POSTERS UP...
WHAT ARE YOU SAYING? MIDORI-CHAN, YOU WERE THE MOST DEVOTED AND HARDWORKING ONE!
You even made the posters!
Looking for the owner of lost cat.
RIGHT, YEAH.
Meow

MEOW-TAROU
THAT'S GREAT
ENER-GETIC KITTENS
AZE-HATA-SAN LEARNED TO SMILE AND FOUND HER OWN TRUE HAPPI-NESS
THIS IS HER FUTURE NOW
LOOK!
I WAS RIGHT!
SEX PROUD

ALTHOUGH WE DON'T KNOW WHERE THE POISON CAME FROM,
AND IT'S A SHAME JANITOR OJI-SAN SUDDENLY QUIT
ALL RIGHT, HURRY UP AND RELEASE ME!
AND APOLOGIZE, TOO!
COME ON, HURRY!
SHUT UP!
MMF!
SFX SHUT

Th-
this person,
he's not following through with his promise!
Shrug
THIS TIME DOESN'T COUNT.
IT WAS JUST A RARE CASE
BE-SIDES
SFX UNFOLD

I DON'T KNOW WHY, BUT
AFTER THIS INCIDENT, YOUR RANK ROSE
WHICH IS ALL THE MORE REASON WHY I CAN'T RELEASE YOU
What...?
SEE HOW YOU'RE TREMBLING?!
smirk
Pan!
YOU'VE GOT NOTHING TO SAY NOW.
MASTER ENRA, YOUR SPELL.
smirk
She can't breathe.
It's... unbelievable...
but...
COUGH, COUGH!
IDIOT ENRA! COUGH!
OOPS
swip
I WILL PROVE IT TO YOU, NO MATTER HOW MANY TIMES IT TAKES...
ALL RIGHT...
All I
can say is...

Ahh...
I'M THE ONE WHO'S RIGHT, NOT YAMA!!
ビ
ッ
INTE-REST-ING
SFX POINT
I will definitely...
SINCE YOU'VE MADE SUCH A GRAND STATEMENT,
PROVE IT TO ME NOW, SO THAT I CAN SEND YOU TO HELL
definitely not become what Yama said I will.
Shouja Sense

ENRA IN HELL

ENRA IN HELL